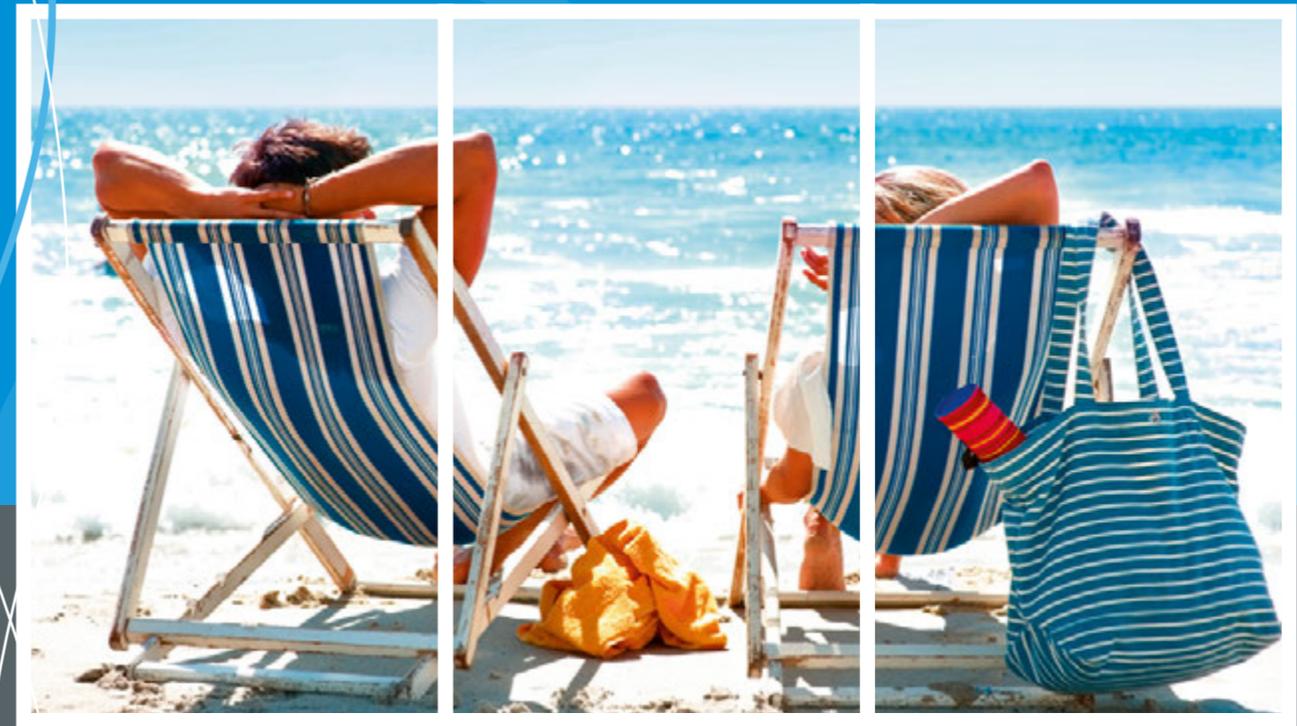


# Les Embruns

Ouvert du 11/04 au 20/09/2014



≡ Offrez vous le plaisir de séjourner dans un camping de Charme ≡

Le Pouldu Plages  
CLOHARS CARNOËT - BRETAGNE SUD



Concarneau - Ville close



Pont-Aven



Carnac

**Le Pouldu**

*Les Embruns*

2 Rue du Philosophe Alain  
Le Pouldu plages  
29360 CLOHARS-CARNOËT  
Tél. 33 (0)2 98 39 91 07 • Fax. 33 (0)2 98 39 97 87  
camping-les-embruns@orange.fr  
www.camping-les-embruns.com  
GPS : N 47.76867 W 3.54508  
Mention camping catégorie 5 étoiles - 176 emplacements « Grand Confort Caravane »  
Selon Arrêté Préfectoral du 10/05/2012  
RCS Quimper B 390700177 00012 Code APE 5530Z

# Accoster aux Embruns...

***Vous rêvez...***

***" Vacances... d'une nature préservée,  
d'une réelle authenticité ? "***

*Nous vous accueillons personnellement et chaleureusement dans notre camping familial et vous offrons le charme d'un séjour dans un jardin de bord de mer.*

*Notre camping est situé à seulement 250 mètres des plages de sable fin exposées plein sud, au cœur du village du pouldu.*

*Nous vous offrons la qualité dans un cadre préservé et fleuri où le calme de la campagne s'allie à la proximité de la mer, le tout avec sourire et attention constante !*

## ***Distinctions obtenues :***

- Note de **9,6/10** lors de l'audit 2012 par **Camping Qualité** (Cette charte est la garantie d'une information précise et vraie, d'un accueil chaleureux, d'une propreté irréprochable, d'un emplacement privatif et calme)
- Déjà élu "**meilleur camping de l'année**" au niveau national + prix national des "**campings fleuris**"
- Label **clef verte**
- Label **ecolabel** européen AFNOR FR/026/054
- **Prix 2012 de l'accueil** par Alan Rogers

***Do you long for a holiday in an unspoilt, authentic environment ? Drop your anchor at the camping Les Embruns !***

## ***Awards***

- **9,6/10** for the audit carried out during the summer 2012 by **Camping Qualité** (a standards charter that guarantees precise and correct information, a warm welcome, impeccable neatness and a private, well-kept pitch)
- Elected "**best campsite of the year**" on a national level + prize for the national "**camping in bloom**" competition.
- **Green Key label**
- **European eco-label** AFNOR FR/026/054
- **The 2012 Alan Rogers Welcome Award**



*Stop off at the Embruns and leave all your worries behind... We will offer you a warm and personal welcome to our family campsite set within a beautiful garden by the sea.*

*You will appreciate the fantastic location of the campsite, just 250m from the south-facing, sandy beaches in the heart of Le Pouldu village.*

*We offer quality in an unspoilt setting ablaze with flowers where the peace of the countryside is in perfect harmony with the sea nearby. All this and more with a smile and personal service!*



## ***Gevraagde vertalingen***

*Wer in Les Embruns einen Stopp einlegt, hat den alltäglichen Stress schon vergessen.*

*Wir begrüßen Sie persönlich und ganz herzlich auf unserem Campingplatz mit familiärer Atmosphäre und bieten Ihnen den Reiz eines Aufenthalts in einem Garten am Meer.*

*Sie können zwischen mehreren modernen und komfortablen Übernachtungsmöglichkeiten oder*

*einem komfortablen Stellplatz wählen, wenn Sie zu den Camping-Liebhabern gehören sollten.*

*Ihnen wird unsere außergewöhnliche Lage gefallen.*

*Unser Campingplatz liegt nur 250m von feinen Sandstränden mit Südausrichtung im Herzen des Dorfes Le Pouldu.*

*Wir bieten Ihnen hohe Qualität in einer geschützten Anlage mit vielen Blumen, wo die Ruhe des ländlichen Raums sich mit der Nähe des Meeres verbindet.*

*In Les Embruns finden Sie auch ein stets zuvorkommendes und freundliches Team, damit Sie sich einfach wohlfühlen!*

## ***Camping-Platz mit Charme***

*U zult onze geweldige ligging in het hartje van het dorpje Pouldu op slechts 250 meter van de op het zuiden gelegen fijne zandstranden zeker op prijs stellen.*

*Wij bieden u kwaliteit in een beschermde en bloemrijke omgeving waar de rust van het platteland gekoppeld wordt aan de nabijheid van de zee.*

*Les Embruns staat ook voor een vriendelijk en goedlachs team, waarbij u zich goed zal voelen!*



# ≡ *Respirez l'air du large* ≡

## **Faites le plein d'énergie grâce à l'air marin Sortez pelles, seaux et râteaux**

*Détendez vous, étendu sur le sable fin chauffé par le soleil.  
L'océan se trouve à seulement 250 mètres du camping.  
Nos plages vous attendent !!!  
Partez à la découverte de nos sentiers côtiers,  
longez criques et falaises.  
Parcourez le Gr 34, au départ du camping.*

*Pour la 4<sup>ème</sup> année consécutive, notre commune a  
obtenu le pavillon bleu international garant de nos  
bonnes qualités d'eau de baignade*



## **Breathe in the fresh sea air... Recharge your batteries in the sea breeze**

*Prepare your buckets, spades and rakes. Stretch out, relax and bask  
in the sun on the fine sandy beach. The sea is just 250 metres from the  
campsite. Our beaches await you !!!  
Set off to discover our coastal paths around coves and cliffs.  
Take a walk along the GR34 national hiking trail departing from the  
campsite. For the 4th consecutive year, our town obtained the blue  
international flag - the eco label for beaches  
(compliance with standards for excellent bathing water quality)*



### **Adem zeelucht...**

*Herlaad u batterij met zeelucht  
Haal uw schoppen, emmers en harken boven  
Ontspan al liggend op het fijne zand,  
verwarmd door de zon.  
De oceaan ligt op maar 250 meter van de camping  
Onze stranden en baaien liggen te wachten op u!  
... ga op verkenning langs onze kustpaden, wandel langs  
baaien en kliffen.  
Leg de Gr 34 af met vertrek van de camping.  
Voor het 4 de opeenvolgende jaar is onze gemeente  
bekroond met de internationale blauwe vlag die de goede  
kwaliteit van ons zwemwater garandeert.*

### **Atmen Sie die Luft der Weite...**

*Tanken Sie neue Energie mit Hilfe des Meerwassers.  
Holen Sie Schippe, Eimer und Harke heraus.  
Machen Sie es sich auf dem feinen Sand bequem,  
der durch die Sonne erwärmt wird.  
Der Ozean befindet sich nur 250 m vom Camping-Platz  
entfernt.  
Unsere Strände und Buchten erwarten Sie!!!  
... Machen Sie sich auf, um Küstenwege,  
lange Buchten und Felsen zu entdecken.  
Durchwandern Sie die Gr 34 an der Abfahrt des  
Camping-Platzes.*

*Im vierten Jahr in Folge hat unsere Gemeinde die  
internationale „Blaue Flagge“ erhalten, die für eine  
ausgezeichnete Badewasserqualität steht.*



# ≡ Osez séjourner dans un jardin fleuri ≡

Sur 5 hectares, nos 176 emplacements vous offrent des espaces de vie spacieux, dans un cadre paysagé et fleuri. Chaque emplacement est délimité par des haies, dispose d'un point d'eau, de l'évacuation et de l'électricité 16 ampères.

Nous vous proposons également sur certains secteurs, la possibilité de se raccorder à notre réseau TV. Les Embruns, camping arboré, fleuri, aménagé depuis plusieurs années avec soin, est aujourd'hui un site enchanteur, possédant une véritable âme... Venez apprécier ce lieu, idéal pour vous reposer et passer de merveilleuses vacances...

Enjoy a holiday in a garden in full bloom. Our 176 generous pitches are set within a 12-acre landscaped park ablaze with flowers. Each pitch is separated by hedges and has a water point, drainage and a 16 amp electric hook-up. On certain parts of the campsite you can also plug into our TV system. Les Embruns, a campsite set within a landscaped park full of trees and flowers, has been maintained with pride and care over several years making it an enchanting site today with a real soul... Come and enjoy this fantastic site, perfect for a relaxing, memorable holiday...



## Verblijf in een tuin met veel bloemen

Op 5 hectare bieden onze 176 stapplaatsen u een ruime leefruimte in een landschappelijk en bloemrijk kader. Elke stapplaats is afgezet door hagen, heeft een waterkraan, afvoer en elektriciteitspunt van 16 ampère. Wij bieden u in bepaalde zones ook de mogelijkheid zich aan te sluiten op ons TV-systeem. Les Embruns is een camping met veel bomen en bloemen, die al meerdere jaren met veel zorg wordt beheerd. Het is een betoverende plek met een echte ziel... Kom genieten van deze plek, ideaal om u te ontspannen en een heerlijke vakantie door te brengen....

## Verbringen Sie Ihre Ferien in einem blühenden Garten.

Auf fünf Hektar bieten Ihnen unsere 176 Stellplätze reichlich Raum in einer gepflegten und blühenden Landschaft. Jeder Stellplatz wird durch Hecken abgetrennt, verfügt über eine Wasserstelle, einen Evakuierungspunkt sowie einen 16-Ampere-Elektroanschluss. In einigen Bereichen geben wir Ihnen die Möglichkeit Ihren Wagen an unser TV-System anzuschließen. Der Camping-Platz Les Embruns mit seinen Bäumen und Blumen, der seit mehreren Jahren gepflegt wird, ist heute ein zauberhafter Ort, der eine echte Seele hat... Lernen Sie diesen Ort kennen und schätzen, der für Sie ideal ist, um auszuruhen und wunderbare Ferien zu verbringen...

## Plus de facilité

Nous proposons également aux camping caristes des formules avantageuses sur des emplacements verdoyants délimités ainsi qu'une aire de service. Nos sanitaires entièrement rénovés, à la propreté irréprochable sont spacieux et chauffés. Ils sont également accessibles aux personnes à mobilité réduite, et adaptés aux plus jeunes... (baignoire bébé - cabine familiale). Pour plus de facilité, nous vous proposons également des espaces barbecue, une laverie, la wifi est disponible sur l'ensemble du terrain de camping.

## For your convenience

We also offer special deals for motorhomes on individual green pitches and a service point. Our toilet and shower blocks have been completely renovated and offer impeccable cleanliness, plenty of space and heating. They are also accessible to people with reduced mobility and adapted for our younger guests (baby bath, family cubicle). Also, to make life easier, we have barbecue areas, a launderette and wifi is available throughout the campsite.



# Plus de Confort dans nos jardins privés

## Confort, intimité, espace, propreté et calme...

*Vous êtes reçu chez nous..., nous vous proposons des cottages de qualité, confortablement équipés. A l'extérieur, la terrasse (couverte selon modèle) avec son mobilier de jardin constitue un espace de vie supplémentaire très agréable. Que vous soyez en famille, en couple ou entre amis, vous trouverez la formule qui vous convient, pour profiter d'un week end ou de vacances bien méritées ! Nous proposons également un cottage spécialement étudié à l'accueil des personnes à mobilité réduite. La wifi est disponible sur l'ensemble du terrain de camping.*



Modèle NAUTIQUE

*The ultimate in comfort in our private gardens. Comfort, privacy, space, cleanliness and peace... We welcome you to our campsite... We offer quality holiday cottages all comfortably equipped. Outside, the terrace (covered or not, depending on the model) and garden furniture offer a great extra living space. Whether you are with your family, partner or friends, you will find the package that suits your needs perfectly for a well-deserved weekend break or holiday ! We also offer a cottage specially adapted for people with reduced mobility. Wifi is available throughout the campsite.*

Modèle TAOS

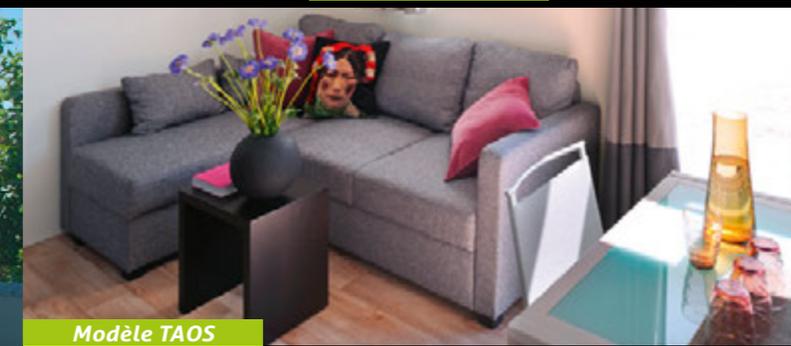


*Meer comfort in onze privétuinen Comfort, privacy, ruimte, netheid en rust... U wordt met open armen ontvangen bij ons... Wij bieden u kwalitatieve en comfortabel ingerichte vakantiehuysjes. Buiten vormt het terras (overdekt naargelang het model) met zijn tuinmeubelen een extra heel aangename leefruimte. Met uw gezin, als koppel of met vrienden... u vindt de optie die bij u past om van een weekend of van een welverdiende vakantie te genieten! Wij bieden ook een vakantiehuysje dat speciaal ontworpen is met het oog op mensen met verminderde beweeglijkheid. Er is wifi beschikbaar op de hele camping*

*Mehr Komfort in unseren privat genutzten Gärten Komfort, Intimsphäre, Raum, Sauberkeit und Ruhe... Sie werden von uns empfangen und wir bieten Ihnen Qualitäts-Landhäuser mit komfortabler Einrichtung. Im Außenbereich stellt die Terrasse (Je nach Modell bedacht) mit ihren Gartenmöbeln einen zusätzlichen und sehr angenehmen Lebensraum dar. Egal, ob Sie mit der Familie, als Paar oder mit Freunden anreisen, Sie werden die für Sie angenehmste Art und Weise finden, um Ihr verdientes Wochenende oder Ihre Ferien zu verbringen! Wir bieten darüber hinaus ein Landhaus an, das an die Bedürfnisse von Personen mit eingeschränkter Mobilität angepasst ist. WLAN ist auf dem ganzen Camping-Platz verfügbar.*



Modèle ARMOR



Modèle TAOS



Modèle ATLANTIQUE



Modèle EMBRUNS

# HÉBERGEMENTS / ACCOMODATIONS

Taxe de séjour 0,50 € par personne de 16 ans et + majeur du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre sous réserve de modification par la commune.

Les tarifs s'entendent TTC avec un taux de TVA de 10% et une taxe de séjour de 0.50€ applicables au jour où ils ont été déterminés. Toute modification ultérieure du taux de TVA et/ou de la taxe de séjour applicables, survenue entre le moment où les tarifs ont été déterminés et la facturation du séjour, entraînera une modification corrélative du prix TTC, ce que le client accepte sans réserve

## Cottage **Océane** avec terrasse en bois



Photos et plan non contractuels



**Surface habitable 27 m<sup>2</sup>**

- 1 Salon central
- 1 Chauffage dans pièce principale
- 1 Cuisine aménagée (1 plaque, 4 feux, micro-ondes, hotte aspirante, évier, chauffe-eau, réfrigérateur-congélateur)
- 2 chambres séparées :
  - 1 Lit 2 pers (1.40m x 1.90 m) avec placard-penderie et possibilité lit bébé (location possible ou apporter le votre)
  - 2 Lits jumeaux (2 x 0.80 m x 1.90 m)
- 1 Salle de bains (lavabo + douche en cabine)
- 1 WC séparé
- 1 Terrasse en bois avec salon de jardin et transats
- TV TNT

**Indoor space 27 m<sup>2</sup>**

- Central lounge
- Heating
- Fitted kitchenette (4 ring hob, microwave, cooker hood, sink, water heater, fridge freezer)
- Bedroom 1 : double bed, cupboards and hanging space, space for cot (not supplied)
- Bedroom 2 : twin beds (2 x 0.80 m x 1.90 m)
- Bathroom (wash basin, glass-fronted shower cubicle) and separate wc
- Wooden decking with patio furniture
- TV TNT

TARIFS À LA NUITÉE 2014 en Euros

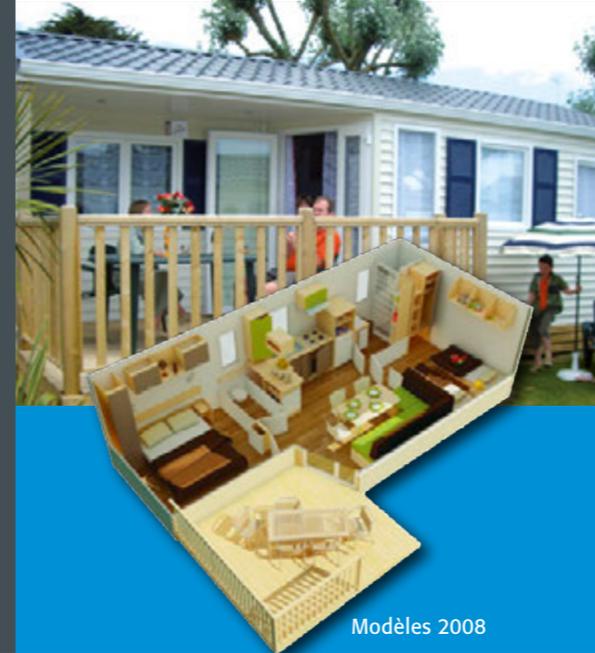
Semaines du	12/04 05/07	05/07 12/07	12/07 23/08	23/08 30/08	30/08 20/09	Forfaits	
						Week end Fériés	
	265	600	730	540	265	3 nuits	4 nuits
						180	195

Modèles 2005/2006

Arrivées possibles les vendredis, samedis

Nos forfaits «Jours Fériés» comprennent un séjour avec une arrivée le matin et un départ en soirée le jour du départ.

## Cottage **Armor** avec terrasse semi-couverte (situés dans une zone piétonne)



Photos et plan non contractuels



**Surface habitable 27 m<sup>2</sup>**

- 1 Salon central
- Chauffages dans pièces principales (salon-chambres-sdb)
- 1 Cuisine aménagée (1 plaque 4 feux, micro-ondes, hotte aspirante, évier, chauffe-eau, réfrigérateur-congélateur)
- 2 chambres séparées :
  - 1 Lit 2 pers (1.40 m x 1.90 m) avec placard-penderie et possibilité lit bébé (location possible ou apporter le votre)
  - 2 Lits jumeaux (2 x 0.80 m x 1.90 m)
- 1 Salle de bains (lavabo + douche en cabine)
- 1 WC séparé
- 1 Terrasse en bois semi-couverte avec salon de jardin et transats
- TV TNT

**Indoor space 27 m<sup>2</sup>**

- Central lounge
- Heating (lounge-bedrooms-bathroom)
- Fitted kitchenette (4 ring hob, microwave, cooker hood, sink, water heater, fridge freezer)
- Bedroom 1 : double bed, cupboards and hanging space, space for cot (not supplied)
- Bedroom 2 : twin beds (2 x 0.80 m x 1.90 m)
- Bathroom (wash basin, glass-fronted shower cubicle) and separate wc
- Little Veranda with patio furniture
- TV TNT

TARIFS À LA NUITÉE 2014 en Euros

Semaines du	12/04 05/07	05/07 12/07	12/07 23/08	23/08 30/08	30/08 20/09	Forfaits	
						Week end Fériés	
	370	635	780	595	340	3 nuits	4 nuits
						220	240

Modèles 2008

Arrivées possibles les vendredis, samedis, dimanches et mardis

Nos forfaits «Jours Fériés» comprennent un séjour avec une arrivée le matin et un départ en soirée le jour du départ.

## Cottage **Embruns** avec terrasse en bois



Photos et plan non contractuels



**Surface habitable 30 m<sup>2</sup>**

- 1 Salon central sur double banquette (avec possibilité lit sur banquettes)
- 1 Chauffage dans pièce principale
- 1 Cuisine aménagée (1 plaque 4 feux, four, micro-ondes, évier, chauffe-eau, réfrigérateur-congélateur, hotte aspirante)
- 2 chambres séparées :
  - 1 Lit 2 pers (1.40m x 1.90 m) avec placard-penderie
  - 2 Lits jumeaux (2 x 0.80 m x 1.90 m)
- 1 Salle de bains (lavabo + douche en cabine)
- 1 WC séparé
- 1 Terrasse en bois avec salon de jardin et transats
- TV TNT

**Indoor space 30 m<sup>2</sup>**

- Large lounge with seating (converts to a bed)
- Heating
- Fitted kitchenette (4 ring hob, oven, microwave, cooker hood, sink, water heater, fridge freezer)
- Bedroom 1 : double bed (1.40m x 1.90 m), cupboards and hanging space,
- Bedroom 2 : twin beds (2 x 0.70 m x 1.90 m)
- Bathroom (wash basin, glass-fronted shower cubicle) and separate wc
- Wooden decking with patio furniture
- TV TNT

TARIFS À LA NUITÉE 2014 en Euros

Semaines du	12/04 05/07	05/07 12/07	12/07 23/08	23/08 30/08	30/08 20/09	Forfaits	
						Week end Fériés	
	315	620	780	580	315	3 nuits	4 nuits
						240	260

Modèles 2005/2009

Arrivées possibles les samedis, dimanches, lundis

Nos forfaits «Jours Fériés» comprennent un séjour avec une arrivée le matin et un départ en soirée le jour du départ.

## Cottage **Nautique** avec terrasse en bois



Photos et plan non contractuels



**Surface habitable 32 m<sup>2</sup>**

- 1 Grand Salon central
- Chauffages dans pièces principales (salon-chambres -sdb)
- 1 Cuisine aménagée (1 plaque 4 feux, micro-ondes, hotte aspirante, évier, chauffe-eau, réfrigérateur-congélateur)
- 3 chambres séparées :
  - 1 Lit 2 pers (1.40m x 1.90 m) avec placard-penderie
  - 2 Lits jumeaux (2 x 0.80 m x 1.90 m)
  - 2 Lits jumeaux (2 x 0.70 m x 1.90 m)
- 1 WC séparé
- 1 Salle de bains (lavabo + douche en cabine)
- 1 Terrasse en bois avec salon de jardin et transats
- TV TNT

**Indoor space 32 m<sup>2</sup>**

- Large Central lounge with seating
- Heating (lounge-bedrooms-bathroom)
- Fitted kitchenette (4 ring hob, cooker hood, sink, water heater, fridge freezer)
- Bedroom 1 : double bed, cupboards and hanging space,
- Bedroom 2 : twin beds (2 x 0.70 m x 1.90 m)
- Bedroom 3 : twin beds (2 x 0.80 m x 1.90 m)
- Bathroom (wash basin, glass-fronted shower cubicle) and separate wc
- Wooden decking with patio furniture
- TV TNT

TARIFS À LA NUITÉE 2014 en Euros

Semaines du	12/04 05/07	05/07 12/07	12/07 23/08	23/08 30/08	30/08 20/09	Forfaits	
						Week end Fériés	
	400	750	900	670	390	3 nuits	4 nuits
						270	290

Modèles 2009

Arrivées possibles les vendredis, samedis, dimanches

Nos forfaits «Jours Fériés» comprennent un séjour avec une arrivée le matin et un départ en soirée le jour du départ.

# HÉBERGEMENTS / ACCOMODATIONS

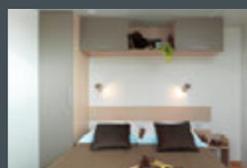
Taxe de séjour 0,50 € par personne de 16 ans et + majeur du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre sous réserve de modification par la commune.

## Cottage Atlantique avec terrasse semi-couverte

6 personnes + 1 bébé



Photos et plan non contractuels



**Surface habitable 30 m<sup>2</sup>**

- Salon central
- Chauffage dans pièces principales (salon-chambres -sdb)
- 1 Cuisine aménagée (1 plaque 4 feux, micro ondes, hotte aspirante, évier, chauffe-eau, réfrigérateur-congélateur)
- 3 Chambres séparées :
- 1 Lit 2 pers (1.40 m x 1.90 m) avec placard penderie et possibilité lit bébé (location possible ou apporter le votre)
- 2 Lits jumeaux (0.70 m x 1.90 m)
- 2 Lits superposés (0.70m x 1.90)
- 1 WC séparé
- 1 Salle de bain (lavabo + douche en cabine)
- 1 Terrasse en bois semi couverte avec salon de jardin et transats
- TV TNT

**Indoor space 30 m<sup>2</sup>**

- Central lounge
- Heating (lounge-bedrooms-bathroom)
- Fitted kitchenette (4 ring hob, microwave, cooker hood, sink, water heater, fridge freezer)
- Bedroom 1 : double bed, cupboards and hanging space, space for cot (not supplied)
- Bedroom 2 : twin beds (2 x 0.70 x 1.90m)
- Bedroom 3 : bunk beds (2 x 0.70 x 1.90 m)
- Bathroom (wash basin, glass-fronted shower cubicle) and separate wc
- Little veranda with patio furniture
- TV TNT

**Forfaits**

**Week end Fériés**

**TARIFS À LA NUITÉE 2014 en Euros**

Semaines du	12/04	05/07	12/07	23/08	30/08	Forfaits	
	05/07	12/07	23/08	30/08	20/09	3 nuits	4 nuits
	425	800	935	690	400	280	300

Arrivée le samedi

Nos forfaits «Jours Fériés» comprennent un séjour avec une arrivée le matin et un départ en soirée le jour du départ.

## Cottage Ty Facyl avec terrasse bois adapté

4 personnes



Photos et plan non contractuels



**Surface habitable 30 m<sup>2</sup>**

- Salon central
- Chauffage dans pièces principales (salon-chambres -sdb)
- 1 Cuisine aménagée (1 plaque 4 feux, micro ondes, hotte aspirante, évier, chauffe-eau, réfrigérateur-congélateur)
- 2 Chambres séparées :
- 2 Lits 2 pers accolés (0.80 m x 1.90 m) avec placard penderie
- 2 Lits superposés (0.70m x 1.90)
- 1 WC séparé
- 1 Salle de bain (lavabo + douche en cabine)
- 1 Terrasse en bois semi couverte avec salon de jardin et transats
- TV TNT

**Indoor space 30 m<sup>2</sup>**

- Central lounge
- Heating (lounge-bedrooms-bathroom)
- Fitted kitchenette (4 ring hob, mini-oven, microwave, cooker hood, sink, water heater, fridge freezer)
- Bedroom 1 : double bed, cupboards and hanging space, space for cot (not supplied)
- Bedroom 2 : twin beds (2 x 0.70 x 1.90m)
- Bedroom 3 : bunk beds (2 x 0.70 x 1.90 m)
- Bathroom (wash basin, glass-fronted shower cubicle) and separate wc
- Little veranda with patio furniture
- TV TNT

**Forfaits**

**Week end Fériés**

**TARIFS À LA NUITÉE 2014 en Euros**

Semaines du	12/04	05/07	12/07	23/08	30/08	Forfaits	
	05/07	12/07	23/08	30/08	20/09	3 nuits	4 nuits
	370	635	780	595	340	220	240

Arrivée le samedi

Nos forfaits «Jours Fériés» comprennent un séjour avec une arrivée le matin et un départ en soirée le jour du départ.

Modèles 2012

# LOCATION CONTRAT DE RÉSERVATION / ACCOMODATION RENTAL / BOOKING FORM



2 Rue du Philosophe Alain • Le Pouldu plages • 29360 Clohars-Carnoët

RCS Quimper B 390700177 00012 Code APE 5530 Z

**COORDONNÉES DU DEMANDEUR / ORGANISER COORDONATE**

NOM / NAME / NAME / NAAM ..... PRÉNOM / VORNAME / FIRST NAME / VOORNAAM .....

ADRESSE / ADDRESS / ANSCHRIFT / ADRES .....

CODE POSTAL / POSTCODE / POSTLEITZAHL / POSTNUMMER ..... VILLE / TOWN / STADT / WOONPLAATS .....

PAYS / COUNTRY ..... .....

N° IMMATRICULATION véhicule ..... E.mail : .....

## PERSONNES INSCRITES AU SÉJOUR / FAMILY COMPOSITION

Seules les personnes dont le nom figure sur le présent contrat seront acceptées - Only the people whose name is reproduced on this contract will be accepted

Nom / Name	Prénom / First name	Date de naissance / Date of birth	Age / Age / mention obligatoire

- Le nombre de locataires ne peut être supérieur à la capacité indiquée de la location.  
the number of tenants musn't be more than the capacity of the accomodation / die mietierzahl soll nicht höher sein als die angegebene maximale kapazität / het aantal in de huurlocaties mag niet hoger zijn dan haar aangegeven maximale capaciteit / lejrnes antal må ikke overstige det angivne antal pladser.
- Les mineurs non accompagnés d'un représentant légal ne seront pas acceptés pour des raisons de sécurité.

Arrivée le / Arrival	après 16h after 4 pm	Départ le / Departure	avant 10h before 10 am
----------------------	----------------------	-----------------------	------------------------

**TYPE LOCATION** Cottage name : .....

<b>MONTANT DU SEJOUR / amount of the stay</b>	<b>A</b>	€
<b>ACOMPTÉ / Deposit = (A) x 30 %</b>	<b>1</b>	€
<b>OPTIONS</b>	<b>2</b>	
<b>ASSURANCE ANNULATION = (A) +15€</b> Assurance Cancellation (facultative / optional)	<b>3</b>	€
<b>FRAIS DE RÉSERVATION / Booking fees :</b>	<b>4</b>	20 €
<b>TOTAL DU SÉJOUR / Total stay A+2+3+4</b>	<b>B</b>	€
<b>VERSEMENT EFFECTUÉ CE JOUR 1+3+4</b> payments made to date	<b>C</b>	€
<b>SOLDE À PAYER (B)-(C)</b>		€

**30 JOURS AVANT VOTRE ARRIVÉE POUR LES LOCATIONS POUR LA TOTALITÉ DU SÉJOUR RÉSERVÉ**  
RENTAL : the balance has to be paid 30 days before your arrival.  
VERMIETUNG : Der Restbetrag ist 30 Tage vor ihrer Ankunft zu bezahlen.

**MODE DE RÈGLEMENT**

Chèques vacances ANCV  Mandat postal  Chèque

**Sur votre ordre de virement au compte**  
IBAN International : FR7615589297190148168304418  
BIC : CMBRFR2BXXX / domiciliation CCM QUIMPERLÉ  
Spécifier votre Nom + date d'arrivée

**Carte Bancaire Credit card (Visa, Mastercard, Eurocard)**

N°  Expire le/End

Nom du Porteur  Notez les 3 derniers chiffres du N° au dos de votre carte bancaire

J'ai pris connaissance des conditions de réservation figurant (page 16) et déclare les accepter.  
I have taken note of the booking conditions and here (page 16) with accept them.

Ich habe die Reservierungsbedingungen sorgfältig gelesen und erkläre damit einverstanden. Ik heb kennis genomen van de reserveringsvoorwaarden en verklaar deze te aanvaarden.

**« Bon pour accord » et signature :**

- OPTION**
- Animal/Pets
  - Lits faits à l'arrivée/par lit  
Bed prepared on arrival / par bed
  - Kit BB/BB Cot
  - Forfait Duo découverte Bien être/  
Escale Discovery package
  - Draps/Linen
- Forfait ménage / Cleaning package A cocher obligatoirement, (à défaut le forfait ménage sera retenu) .**
- Please notch one of the 2 options below, otherwise we will retain the cleaning package  
**je m'engage à restituer la location dans un parfait état de propreté.**
- / i agree to leave the cottage clean as i found it.  
**je choisis l'option ménage de 110 € et m'engage à rendre le cottage dans un état normal d'usage.**
- / i have chosen to pay the cleaning package and i will leave the cottage in a reasonable state.



## CONDITIONS DE RÉSERVATION

### 1 - LOCATION D'EMPLACEMENT

I - Le contrat de réservation devra indiquer les noms, prénoms et dates de naissance de chaque personne prévue, le numéro de téléphone ainsi que l'adresse, le type d'installation (tente, caravane, camping car, avec ou sans branchement électrique); la durée du séjour (dates d'arrivée et de départ). Le séjour est décompté de midi à midi.

L'emplacement sera disponible à partir de 14 heures le jour de l'arrivée, et devra être libéré pour 12 heures le jour du départ. Après 12 heures, une journée supplémentaire sera comptée (sauf accord de la direction).

II - Vous devez joindre au contrat de réservation dûment rempli une somme de **100 €, soit 80 €** d'acompte déductibles du montant du séjour + 20 € non déductibles représentant les frais de réservation. **Le solde étant à régler à l'arrivée pour la totalité du séjour.**

III - Dès réception du contrat de réservation et de vos 100 €, votre demande de réservation sera enregistrée. Vous recevrez dans les plus brefs délais une confirmation de réservation mentionnant vos dates de séjour et confirmant la retenue d'un emplacement (dans la limite de nos possibilités).

IV - La réservation sera considérée effective à partir de la date mentionnée sur le contrat de réservation.

Elle conservera ses effets pendant 24 heures à partir de cette date.

V - En cas d'annulation il vous sera retenu, ou resteront dus :

- Les frais de dossier
- Un montant égal à 20% du coût intégral du séjour, si vous annulez plus de 30 jours avant la date prévue d'arrivée.
- Un montant égal au total du séjour, si vous annulez moins de 30 jours avant la date prévue de votre arrivée, ou si vous ne vous présentez pas.

L'assurance annulation couvre, dans certains cas, l'indemnité de rupture de contrat (voir les conditions de l'assurance annulation Pallas MMA).

VI - **Toute annulation doit être effectuée par lettre recommandée**

VII - **Tout séjour réservé est dû.**

### 2 - LOCATION DE COTTAGES, MOBIL-HOMES, CHALETS

I - Les arrivées s'effectuent en principe entre 16 heures et 19 heures. En cas d'arrivée après 19 heures, il est impératif de prévenir la réception.

Les locations sont conservées durant 24 heures après la date prévue de votre arrivée. Passé ce délai, elles cessent de vous être réservées et la totalité du coût du séjour sera retenue.

Les départs sont prévus le samedi uniquement entre 8 heures et 10 heures auprès de la réception.

II - L'acompte est de 30 %, plus 20 € de frais de dossier, non déductibles et non remboursables.

III - **Le règlement du solde du séjour est à régler au minimum un mois avant le premier jour de la location sans qu'il soit fait de relance. A défaut de règlement du solde dans ce délai, votre location sera annulée, et les arrhes et frais de dossier seront conservés.**

Une caution de 150 € sera demandée à la remise des clés pour la location et de 110 € pour l'état de propreté. Elles seront restituées au départ après l'inventaire et le contrôle de propreté, le ménage devant être fait par vos soins (ménage, poussières, vaisselle faite, réfrigérateur et éléments de cuisson nettoyés, salle de bains, wc en parfait état de propreté, etc...). En cas de départ avant 8 heures, les cautions vous seront restituées dans les 8 jours après contrôle de votre installation.

IV - En cas d'annulation, il vous sera retenu, ou resteront dus :

- Les frais de dossier
- un montant égal à 20% du coût intégral du séjour si vous annulez plus de 30 jours avant la date d'arrivée prévue.
- Un montant égal au total du séjour si vous annulez moins de 30 jours avant la date prévue de votre arrivée, ou si vous ne vous présentez pas.

L'assurance annulation est conseillée et couvre, dans certains cas, l'indemnité de rupture de contrat (voir les conditions jointes de l'assurance annulation Pallas MMA).

### Toute annulation doit être faite par lettre recommandée.

V - En cas d'arrivée tardive ou de départ anticipé, la totalité du séjour reste due, conformément aux dates réservées.

VI - Les animaux sont admis dans les locations au tarif de 40 € par animal en haute saison et 35 € en basse saison.

VII - Une réservation n'est effective qu'à réception d'une lettre de confirmation du camping "Les Embruns" vous précisant le montant versé et le montant restant dû à l'arrivée.

VIII - Une structure locative est louée nominativement et ne pourra en aucun cas être sous-louée. Toute personne non inscrite sur le contrat de location sera considérée comme visiteur.

### 3 - INTERRUPTION DU SÉJOUR ET PRESTATIONS NON UTILISÉES

Tout séjour interrompu, ou abrégé (arrivée tardive, départ anticipé) de votre fait ne pourra donner lieu à un remboursement.

#### Conditions climatiques

La direction du camping Les Embruns décline toute responsabilité au cas où des conditions climatiques défavorables entraîneraient la suppression de certains services ou certaines animations. En aucun cas, ces mauvaises conditions climatiques ne donneront lieu à une quelconque réduction ou remboursement

### 4 - MODALITÉ DE PAIEMENT

Chèque Français, Chèque vacances (ANCV), carte de crédit (Visa, Eurocard, Mastercard), Virement sur compte bancaire :

Crédit Mutuel, Place Saint-Michel 29300 Quimperlé.

N° FR 76 1558 9297 1901 4816 8304 418 BIC CMBRFR2BXXX

**ATTENTION :** Les virements bancaires engendrent des frais dépendant des services étrangers des organismes bancaires, qui vous seront imputés. Seules les sommes effectivement reçues par "Les Embruns" seront retenues.

Toute personne séjournant aux "Embruns" doit respecter les règles et obligations du camping. En cas de litige, le tribunal de Quimper est seul compétent.

### DROITS D'IMAGE

Le camping Les Embruns réalise, pour sa promotion, des supports photographiques et vidéos. Leur diffusion étant soumise à autorisation expresse, pour vous-même ou les mineurs sur lesquels vous avez autorité, vous exprimerez le cas échéant votre désaccord quant au droit à l'image dès votre arrivée.

Camping Catégorie 5 étoiles - Mention Tourisme - 176 emplacements « Confort caravane ». Selon Arrêté Préfectoral du 10/02/2003 RCS Quimper B 390700177 00012 Code APE 5530 Z

16

## CONDITIONS OF RENTAL

### 1- RENTING OF PICHES

I - The booking agreement must feature the full names, adress, telephone number of persons in the party, the type of installation required (tent or caravan, with or without hook up) the length of stay (arrival date and departure date).The stay is deemed to run from midday to midday. Pitches will be available 2pm onward, on the day of arrival, and must be vacated by 12 noon on the day of departure. An extra night will be charged for late departure.

II - Please enclose with the completed agreement **100 €**, of which 20 € are non-refundable to cover administration costs. **The balance is payable on your arrival.**

III - On receipt of the completed agreement, together with the sum of 100 €, your booking will be confirmed and you will receive a notice of confirmation from us by return of post, giving details of your stay and the pitch reserved (availability permitting).

IV - The reservation will take effect from the date mentioned in the booking agreement and will remain in force up to 24 hours from that date.

V - In case of non-fulfilment of the terms of the agreement, the deposit will not be deducted from the total amount due.

#### Cancellations must be sent by registered mail.

- An amount equal to 20% of the full cost of the vacation, if cancelled more than 30 days before the expected arrival date.
- The full cost of the vacation, if cancelled less 30 days before the expected arrival date or if you fail to arrive on this date.

VI - We recommend that guest take our cancellation insurance. It's advisable and can be taken out with the campsite (optional).

VII - Payment for the total period remains due.

### 2 - RENTING OF COTTAGES, MOBILE HOMES, CHALETS

I - Cottages, mobile homes, chalets, are rented 4pm (arrival) 10am (departure).

Your accommodation will be kept up to 24 hours after your booked date of arrival, after this time it will no longer be reserved and the total cost of your stay will be due.

The check-in is between 4pm and 7pm, the check-out between 8am and 10am.

II - Deposit: The amount of 30 % per rented week is payable upon reversation, you will included 20 € on-off non-deductible and non-refundable administration fee.

III - **The remaining fees must be fully settled at least one month prior to the first day of rental. In the event the balance is not paid, your rental will be cancelled. The sums paid with the campsite will not be refunded.** A deposit of 150 € and 110 €, will be asked upon handling of the keys and will be restituted upon departure after a check for cleanliness and inventory of your accommodation (Housework, dusting, washing-up done, refrigerator and kitchen units cleaned, bathroom and WC perfectly clean, etc). If you don't leave your accommodation perfectly clean a cleaning fee of 90 € will be taken of your deposit.

IV - In case of cancellation, the following fees remain due :

- Administration fee.
- 20 % of the total cost of your stay if you cancel more than 30 days before your arrival.
- The full amount of your stay if you cancel less than 30 days before your arrival or if you fail to show up.

#### Cancellations must be sent by registered mail.

We recommended that guest take our cancellation insurance. It's advisable and can be taken out with the campsite (optional). The cancellation insurance might refund you the above mentioned fees (see enclosed insurance terms).

V - In case of late arrival, early departure or change in the number of persons or extras the total amount is due as per your booking. No refund nor compensation will be granted. Any visitor must be declared immediately at reception.

VI - Pets are allowed in our rented location, the price 40 € per animal in high season and 35 € in low season

VII - A reservation shouldn't be considered as valid until the deposit has been cashed.

A confirmation letter will be sent to you

VIII - Our accommodation structures are rented to a named person, it is strictly forbidden to sub-lease them. Any person not mentioned on the contract will be considered as a visitor. Visitors must be declared at the reception upon their arrival.

### 3 - CURTAILMENT AND UNUSED SERVICES

If you break off or cut short your holiday (late arrival - early departure) no refund will be due

#### Weather conditions

The management of Les embruns declines all responsibility in the event of unfavourable weather conditions causing the cancellation of services or entertainment. Under no circumstance will bad weather conditions give rise to a reduction or reimbursement.

### 4 - MODES OF PAYMENT

Credit card (Visa, Eurocard, Mastercard), bank transfer: Crédit Mutuel, Place Saint-Michel 29300 Quimperlé.

N° FR 76 1558 9297 1901 4816 8304 418 BIC CMBRFR2BXXX

CAUTION: Bank transfers foreign banking fees will be charged to you, over and above payment actually received by "Les Embruns".

All clients are expected to abide by the rules and regulations of the campsite "Les Embruns".

In case of any legal dispute, the tribunal of Quimper is the sole competent authority.

### PHOTOS RIGHTS

During your stay, the campsite « Les Embruns » may take photos or videos to promote the site. The use of these photos and videos which may include you and any minors under your responsibility, require special authorisation. You are therefore requested to inform the management on your arrival if you do not wish to be photographed during your stay.

### EXTRAIT DU RÈGLEMENT DE LA PISCINE

- Accès interdit aux enfants de moins de 13 ans non accompagnés d'un adulte.

- Caleçon interdit. Maillot de bains OBLIGATOIRE !

- Pour votre sécurité : bracelet de présence OBLIGATOIRE pour les mineurs durant tout le séjour.

- La baignade et l'utilisation des toboggans pour les enfants sont sous la responsabilité des parents. Les bassins ne sont pas surveillés. Il convient de respecter et de faire respecter les consignes de sécurité indiquées sur les différents panneaux installés autour de l'aquaparc.

- Access banned to children under 14 not accompanied by an adult. - swimming shorts are banned. Swimming trunks are COMPULSORY! - for your safety: a campsite wristband MUST be worn throughout your stay. The pool and water slides for children are used under the responsibility of the parents.

You are strongly urged to obey, and to see that all your party obey the advice given on the different notice panels displayed around the Aquaparc.

Les tarifs mentionnés TTC sont au taux de TVA de 10% et une taxe de séjour de 0.50 € applicables au jour où ils ont été déterminés. Toute modification ultérieure du taux de TVA et/ou de la taxe de séjour applicables, survenue entre le moment où les tarifs ont été déterminés et la facturation du séjour, entraînera une modification corrélative du prix TTC, ce que le client accepte sans réserve

## Cottage Ty Taos 2 avec terrasse en bois



Photos et plan non contractuels



**INCLUS**  
**UNE CONNEXION WIFI** (pour une adresse IP)  
**ACCES A L'ESCALE DETENTE** (pour 2 personnes)  
Comprenant 1H30 d'accès au sauna Hammam + un gommage (par pers.) à l'institut de beauté

**Surface habitable 35 m<sup>2</sup>**

- **Un salon** avec canapé, table basse et TV TNT écran plat
- **Chauffage** dans pièces principales (salon-chambres-sdb)
- **1 cuisine aménagée** (table de cuisson, micro ondes grill, réfrigérateur-congélateur)
- **2 chambres séparées** : avec chacune sa salle de bain privative
- une suite parentale avec un lit double (160 x 200) avec coiffeuse et placard et une penderie
- l'autre avec deux simples (80 x 190) avec placard.
- **2 wc**
- **Une grande terrasse** en bois avec mobilier de jardin et voile d'ombrage.

**Indoor space 35 m<sup>2</sup>**

- **Parental suite** with bed of 200x160, dust cover, hairdresser / office and arrangements with closet big mirror. Adjacent shower-room with Italian shower, bowl and arrangements. Toilets suspended adjacent - Access brings down by the glass door
- **2nd bedroom** : with 2 beds 190x80 cupboard closets, dust covers, curtains + occultants blinds and adjacent bathroom with shower and bowl... Each in the living space.
- **The lounge** has a real sofa , television flat screen
- **The kitchen** is equipped.

TARIFS À LA NUITÉE 2014 en Euros						Forfaits	
						Week end Fériés	
Semaines du	12/04 05/07	05/07 12/07	12/07 23/08	23/08 30/08	30/08 20/09	3 nuits	4 nuits
	399	799	1099	899	399	290	310

Arrivées possibles les vendredis, samedis

Nos forfaits «Jours Fériés» comprennent un séjour avec une arrivée le matin et un départ en soirée le jour du départ.

Modèles 2014

## Cottage Ty Taos 3 avec terrasse en bois



Photos et plan non contractuels



**INCLUS**  
**UNE CONNEXION WIFI** (pour une adresse IP)  
**ACCES A L'ESCALE DETENTE** (pour 2 personnes)  
Comprenant 1H30 d'accès au sauna Hammam + un gommage (par pers.) à l'institut de beauté

**Surface habitable 40 m<sup>2</sup>**

- **Un salon** avec canapé d'angle , table basse et TV TNT écran plat
- **Chauffage** dans pièces principales (salon-chambres-sdb)
- **1 cuisine aménagée** ( table de cuisson,micro ondes grill, réfrigérateur-congélateur)
- **3 chambres séparées**
- une suite parentale avec un lit double (160x200) liseuse , coiffeuse/bureau et rangements avec penderie -grand miroir.
- Salle d'eau attenante avec douche italienne, vasque et rangements. wc suspendu attachant - accès terrasse par la porte vitrée
- **2 autres chambres**, la première avec 2 lits 190x80 et la deuxième avec 2 lits 190x80 superposés. Placard penderies , liseuses, rideaux + stores occultants et salle de bain attenante avec douche et vasque ... Chacun à son espace de vie .
- **2 wc**
- **Une grande terrasse** en bois avec mobilier de jardin et voile d'ombrage.

**Indoor space 40 m<sup>2</sup>**

- **Holidays** made a success in it **3 bedrooms**
- **Parental suite** with bed of 200x160, dust cover, hairdresser / office and arrangements with closet big mirror. Adjacent shower-room with Italian shower, bowl and arrangements.
- **Toilets** suspended adjacent.
- **Access** brings down by the glass door
- 2 other rooms(chambers)**, the first one(night) with 2 beds 190x80 and the second with 2 stacked beds 190x80 cupboard closets, dust covers, curtains + occultants blinds and adjacent bathroom with shower and bowl... Each in the living space.
- **The lounge** has a real big sofa of angle, television flat screen
- **The kitchen** is equipped.

TARIFS À LA NUITÉE 2014 en Euros						Forfaits	
						Week end Fériés	
Semaines du	12/04 05/07	05/07 12/07	12/07 23/08	23/08 30/08	30/08 20/09	3 nuits	4 nuits
	530	979	1290	1010	530	390	410

Arrivées possibles les vendredis, samedis

Nos forfaits «Jours Fériés» comprennent un séjour avec une arrivée le matin et un départ en soirée le jour du départ.

Modèles 2014

17

# ≡ L'Escale Détente ≡

Accordez vous une parenthèse bien être dans notre espace dédié à la santé et à la beauté.

Nous vous accueillons dans un cadre apaisant pour un moment de détente...

## Découvrez

- L'espace fitness, pour une remise en forme ou un séjour tonique.
- Les soins et conseils à l'institut de beauté.
- Les bienfaits des bains de chaleur sèche ou de vapeur d'eau pour une relaxation intense...

Sur réservation à la réception du camping ou à l'accueil de l'institut de beauté.

L'accès à l'Escale Détente est réservé aux personnes de + de 18 ans et de 16 à 18 ans accompagnées d'un responsable légal.

## Health and beauty centre

Treat yourself to an hour or two of pampering in our new health and beauty centre.

This peaceful setting is perfect for spending a relaxing moment.

Discover :

The fitness area to help you get back in shape or for a tonic weekend break

Beauty treatment and advice at the beauty salon

The benefits of a dry heat or steam bath for maximum relaxation

Booking compulsory at the campsite reception or beauty salon

Access to the health and beauty centre is reserved for over 18s. Guests aged between 16 to 18 years old are authorized if accompanied by their legal guardian.



\*Nos soins ne sont pas à but thérapeutique, ils sont effectués par des praticiennes beauté bien-être esthétique diplômées d'état. Les soins réalisés ne sont pas médicalisés ou para-médicalisés et ne peuvent se substituer ou remplacer le travail des professionnels de la santé.

## Ontspanningsoase

Gun uzelf een moment van welzijn in onze nieuwe ruimte die gewijd is aan gezondheid en schoonheid.

Wij verwelkomen u in een rustig kader voor een moment van pure ontspanning...

Ontdek:

- het fitnesscentrum om weer in vorm te geraken of voor een verkwikkend verblijf
- de zorg en het advies in het schoonheidsinstituut
- de goede effecten van droge warmtebaden of stoombaden om intens te ontspannen...

Na boeking bij de receptie van de camping of aan de balie van het schoonheidssalon

De toegang tot de «Ontspanningsoase» is voorbehouden voor mensen ouder dan 18 jaar en personen van 16 tot 18 jaar onder begeleiding van een wettelijke voogd.

## Ein Zwischenstopp zur Entspannung

Gönnen Sie sich eine Pause in unseren ganz neuen Gesundheits- und Schönheitsbereich.

Wir empfangen Sie in einem ruhigen Ambiente für einen Moment der Entspannung...

Entdecken Sie:

- Den Fitness-Raum für Training und einen energiegeladenen Aufenthalt
- Die Anwendungen und die kompetente Beratung der Mitarbeiter unseres Schönheitsinstituts.
- Die wohltuenden Effekte der Trockenhitze - und Wasserdampfbäder für eine intensive Entspannung...

Alle Anwendungen können an der Camping-Platz-Rezeption sowie am Empfang des Schönheitsinstituts gebucht werden.

Der Zugang ist auf Personen über 18 Jahren beschränkt. Jugendliche von 16 bis 18 Jahren haben Zutritt in Begleitung eines Erwachsenen.

## Découvrez nos forfaits\* séjour Bien-être

3 jours / 2 nuits

### \* L'Escale Découverte

Pour découvrir à deux le temps d'un week-end ou de 3 jours, Le Pouldu et sa région.

Ce séjour pour deux personnes comprend :

- 2 nuits pour 2 personnes en cottage 2 chambres
- 1 forfait d'une 1h30 - Duo à L'institut Escale Détente (Accès Sauna Hammam Tisanerie + gommage)

A partir de  
**155€**



Sauna Hammam



Fitness

### \* L'Escale Zénitude

Pour un vrai moment de détente à deux - le temps d'un week-end ou de 3 jours.

Ce séjour pour deux personnes comprend :

- 2 nuits pour 2 personnes en cottage 2 chambres
- 1 forfait d'une 1h30 - Duo à L'institut Escale Détente (comprend accès Sauna Hammam Tisanerie + un gommage)
- 4 accès à l'Espace Fitness
- 2 repas (hors boissons) à L'Escale Gourmande

A partir de  
**255€**



Détente & Bien-être

### \* L'Escale Plénitude

Evadez vous .... Prenez du temps pour vous !

Ce séjour pour deux personnes comprend :

- 2 nuits pour 2 personnes en résidence Taos
- 1 forfait d'une 1h30 - Duo à L'institut Escale Détente (comprend accès Sauna Hammam Tisanerie + un gommage)
- 4 accès à l'Espace Fitness
- 2 repas (hors boissons) à L'Escale Gourmande
- 2 modelages Celtik à la Bougie

A partir de  
**395€**



# Glissez de bonheur

## Relaxez vous à la piscine du camping, prenez le temps de vous détendre...

Succombez à la paresse au bord de la piscine, sur un transat abrité d'un parasol de paille, aux heures où le soleil brille de mille feux...  
Émerveillez vous devant les enfants barbotant en toute quiétude dans l'espace ludique et laissez-vous glisser de bonheur grâce à notre toboggan aquatique et ses deux penta glisses.

## Make the most of our indoor swimming pool heated to 28° from spring onwards.

Fun for all on the slide!  
Watch in wonder as your children paddle and play in the leisure pool in complete tranquillity.  
And you can have fun on our waterslides!  
Chill out at the campsite pool! Take the time to relax and unwind... Laze around the pool on a sunlounger under a straw parasol to protect you from the blazing sun...



## Profitez dès le printemps des joies de l'eau

La piscine couverte est ouverte et chauffée dès le 11 avril 2014



### Mehr Spass für die ganze Familie

Baden Sie schon im Frühjahr im 28°C warmen Wasser unseres überdachten Schwimmbads!

Erholen Sie sich, nehmen Sie sich Zeit zum Entspannen!

Lassen Sie sich zum Faulenzen verführen, auf einer Sonnenliege im Schatten eines Strohschirms am Rand des Swimmingpools, wenn die Sonne am stärksten vom Himmel brennt!

Beobachten Sie mit Entzücken die Kinder, wie sie in aller Ruhe im Planschbecken spielen!

### Meer plezier voor de hele familie

Profiteer van ons overdekte zwembad die is opgewarmd tot 28 °C, al vanaf 11 april 2014 !

Neem de tijd om u ontspannen Geef toe aan je luiheid op een strandstoel onder een strooien parasol langs de rand van het zwembad terwijl de zon schittert aan de hemel. Geniet van uw kind dat in alle rust spartelt in het kikkerbadje.

De grotere kinderen zullen met plezier onze twee maal vijf glijbanen ontdekken !



# ≡ Parc Ar Lenn... ≡

## Moments très Nature.... au parc Ar Lenn !

Des moments de quiétude lors d'une promenade autour de nos bassins aménagés...  
Rencontrez nos charmants animaux... Maddison, Twist, les poneys - Ebenn et ses petits Coco et Noisette les chèvres naines, ou encore Câline et Triskell, nos tout nouveaux ânes miniatures.  
Les enfants vont les adorer !!!

## Enjoy a moment close to nature at the Ar Lenn park !

Appreciate the tranquility whilst strolling around our landscaped pools...  
Meet our delightful animals - Maddison, Twist, the ponies - Ebenn and babies Coco and Noisette the dwarf goats - as well as Caline and Triskell, our new dwarf donkeys.  
The children will love them!!!



**Momenten puur natuur.... in het park van Ar Lenn!**  
Geniet van rustige momenten tijdens een wandeling langs onze aangelegde vijvers...  
Ontmoet onze charmante dieren: Twist en Maddison, de pony's, Ebenn de dwerggeit en haar twee kleintjes Coco en Noisette of Câline en Triskell, onze nieuwste dwerggezels.

**Naturmomente im Park Ar Lenn!**  
Erleben Sie ein paar ruhige Momente beim Besuch unserer Wasserbecken...  
Lernen Sie unsere charmanten Tiere kennen: Die Ponys Maddison und Twist, Ebenn, die Zwergziege und ihre beiden Jungen Coco und Noisette oder auch Caline und Triksell, unsere beiden neuen Zwergesel.  
Die Kinder werden sie lieben!!!



## Une nature plus proche de vous

Attentif à la nature, Les Embruns s'engage à la préservation et à la valorisation du camping.  
**L'aménagement au fil du temps** : Les Embruns est en constante évolution...  
D'un modeste champ de luzerne en 1981, Les Embruns créé par Gisèle et Pierrick Le Guennou est devenu un magnifique parc de 5 hectares paré d'une végétation abondante et diversifiée.  
**La sensibilisation à l'environnement** : Aux Embruns, nous mettons tout en œuvre pour préserver l'environnement, en s'engageant sur la gestion environnementale, la gestion des déchets, de l'eau et de la ressource énergétique.  
**Les labels de qualité** : Les certifications AFNOR ECOLABEL EUROPEEN ET CLEF VERTE.  
Les Embruns à mis en place ces démarches dans le but de vous garantir un lieu de vacances où l'environnement est pris en compte chaque jour pour vous offrir la qualité de vie que vous méritez.



# ≡ A l'air libre... Les activités de plein air ≡

**Des jeux pour tous : terrains de football, de pétanque, ping pong, balançoires, jeux gonflables, mini-golf gratuit, salle de jeux...**  
**En saison, vos enfants pourront laisser vagabonder leur imagination aux différents ateliers proposés, participeront aux chasses aux trésors et pique-nique - jeux !**  
**Tout ce qui fait naître les grands sourires et les premiers souvenirs de vacances !**  
**Les parents pourront se promener dans le verger, partager une pétanque... ou emprunter un livre à la bibliothèque (disponible aussi en langues étrangères)...**



**De kinderen zullen er dol op zijn!!!  
 IN DE OPEN LUCHT... OPENLUCHTACTIVITEITEN**  
**Sport en spel voor iedereen: voetbalveld, petanquebaan, tafeltennis, schommels, springkastelen, gratis minigolf, spelletjeszaal...**  
**In het seizoen kunnen kinderen hun verbeelding de vrije loop laten gaan bij de verschillende aangeboden workshops en kunnen ze deelnemen aan schattenjachten en picknickspelletjes!**  
**Alles wat een grote glimlach op hun gezicht tovert en de eerste vakantieherinneringen!**  
**De ouders kunnen in de boomgaard kuieren, een partijtje petanque spelen of een boek ontlenen in de bibliotheek (ook beschikbaar in vreemde talen)....**

**AN DER FRISCHEN LUFT: AKTIVITÄTEN UNTER FREIEM HIMMEL**  
**Spiele für alle: Fußballplatz, Petanque-Platz, Ping-Pong, Schaukeln, aufblasbare Spielzeuge, kostenloser Mini-Golf-Platz, Spielraum...**  
**In der Saison können Ihre Kinder ihrer Fantasie freien Lauf lassen und sich mit den verschiedenen Angeboten beschäftigen, so z.B. an Schatzjagden und Picknicks teilnehmen!**  
**All das, was Spaß macht und die ersten Ferienerinnerungen ausmacht!**  
**Die Eltern können in den Obstgärten spazieren gehen, beim Petanque mitspielen... oder ein Buch in der Bibliothek ausleihen (die Bücher sind auch in Fremdsprachen verfügbar)...**



## IN THE FRESH AIR... OUTDOOR ACTIVITIES

**Games for everyone : football pitch, pétanque, table tennis, swings, inflatables, free minigolf, games room... In the summer your children can let their imagination run wild at the different workshops organised, or take part in treasure hunts, picnics and games!**  
**There will be plenty of smiles and memories to take home with you!**  
**Parents can laze in the orchard, enjoy a game of pétanque or borrow a book from the book-corner (several languages available).**



## ≡ Au service de vos vacances ≡

Pour vivre de vraies vacances détendues et agréables, tous les services sont sur place

**La vie est vraiment plus facile !**

**L'Escale Gourmande,** notre restaurant bar-pizzeria vous propose également un service de plats à emporter et des glaces à déguster....

**Le Filet à provisions,**

Vous y trouverez des produits frais et de première nécessité. A commencer par le pain et les viennoiseries cuites sur place dès 8 heures le matin...

Tout ce dont vous avez besoin au jour le jour !



## At your service throughout your holiday...

For a thoroughly relaxing and great holiday, we offer a whole range of on-site services.  
**Life is so much easier !**

**A gourmet break**  
Our restaurant - bar-pizzeria also offers a take-away service as well as a selection of ice-creams...

**Shopping bag**  
We sell fresh produce and plenty more !  
Starting with bread and pastries cooked on-site from 8am... All your day-to-day necessities.

**Tot de dienst van uw vakantie...**  
Om een echte ontspannen en plezierige vakantie te beleven zijn alle diensten ter plaatse.  
Het leven is zo echt veel makkelijker!

**De tussenstop voor lekkerbekken**  
Ons restaurant-bar-pizzeria biedt ook een afhaalservice en lekkere ijsjes....  
Im Dienste Ihrer Ferien...  
Damit Sie echte, entspannte und angenehme Ferien verbringen, befinden sich alle Service-Einrichtungen vor Ort.

**Das Leben ist wirklich viel einfacher!**  
Zwischenstopp für Gourmets  
Unsere Restaurant-Bar-Pizzeria bietet Ihnen eine Reihe von Gerichten zum Mitnehmen und Eis an...

**Einkaufsmöglichkeiten**  
Unser Lebensmittelladen  
Hier finden Sie frische Produkte und Gebäck, das ab acht Uhr morgens vor Ort gebacken wird und das Sie täglich kaufen können!

